

überein, doch nun hat man sich wieder auf die wahren Werte besonnen. Die Kompetenz für manufaktuelle Herstellung und Lebenskultur können Besucher seit diesem Frühjahr in der so genannten 'KPM-Welt' erleben. In sorgsam restaurierten historischen Produktionsgebäuden wurde ein Rundgang im Stil einer "gläsernen Manufaktur und eines lebendigen Museums" gestaltet. Gezeigt werden die einzelnen Arbeitsschritte wie Formherstellung, Gießen, Drehen und Glasieren. Natürlich fehlen auch bekannte Klassiker wie 'Kurland' nicht. Sie werden in der ehemaligen Ofenkammer stilvoll präsentiert.

■ HISTORY ALIVE

For upward of 240 years now, the name of the Berlin-based Königliche Porzellan-Manufaktur (KPM) (viz. the Royal Porcelain Manufactory) has been standing for ambitious porcelain and its link between tradition and innovation. In the process, claim and reality did not always correspond with each other, but of late KPM artists have again remembered the true values. Since spring this year, visitors can again experience the competence for manufactural production and culture of life in the so-called 'KMP World'. In carefully restored historical production plants, there has come into being a round in the style of a "manufactory of glass and a museum alive". It shows the various steps of work such as production of forms, casting, rotating and glazing. Nor does it fail to show such well-known classics as 'Kurland'. They are presented in style in the erstwhile drying kiln.

Information:
Königliche Porzellan-Manufaktur
Wegelystraße 1
D-10623 Berlin
Telefon 0049-(0)30-39009110
www.kpm-berlin.com

■ FETTER SOUND

Der 'sonic chair' bietet ein ganz besonderes Hörerlebnis, denn man sitzt mitten im Klangzentrum. Ganz gleich, ob man eine Oper, ein Rockkonzert oder ein Hörspiel genießen möchte, die integrierten Klangkomponenten sind präzise aufeinander abgestimmt. Zwei digitale Bassverstärker sowie zwei Körperschallgeneratoren in Sitz und Rückenlehne unterstützen die tiefen Frequenzen und perfektionieren das Gefühl "live dabei zu sein". Durch beidseitige Schallisierung gelingt trotz der offenen Bauweise eine akus-

tische Entkoppelung vom Umfeld. Genießt man im Inneren Musik oder Sprache, so dringen keine störenden Umgebungsgeräusche zum Hörer. Und umgekehrt ist außen kaum wahrnehmbar, was der Benutzer im Sessel hört. Ein geniales Konzept für alle anspruchsvollen Wartebereiche. Zudem bietet der 'sonic chair' die Möglichkeit iPod oder Laptop anzuschließen, um unbehelligt zu arbeiten.

■ RICH SOUND

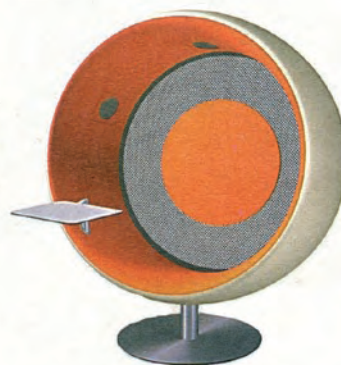
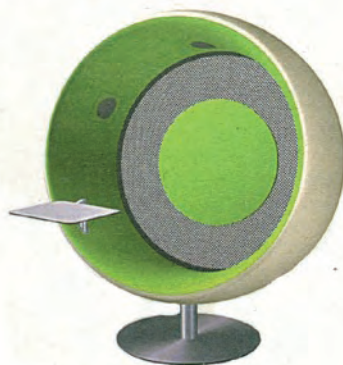
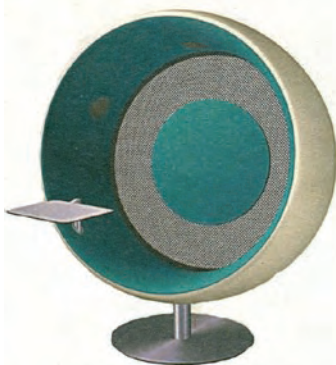
The 'sonic chair' offers an extra-special listening experience, because the user is seated right in the middle of the sound centre. Whether one wishes to enjoy an opera, a rock-and-roll concert or a radio play – the integrated sound components are always synchronised to one another. Two digital woofers and two body-sound generators in the seat and the backrest support the deep frequencies, perfecting the feeling that "one is with it live". Owing to reciprocal sound insulation, acoustic decoupling from the ambient field is achieved despite the overt construction. While music or speech is enjoyed within, no disturbing noises will leak to the listener's ears. Plus, vice versa, what the user is hearing in the chair is hardly audible from outside. It's an ingenious concept for all high-grade waiting areas. Over and above that, the 'sonic chair' can be connected to an iPod or laptops for the user to work without disturbance.

Information:
designatics production GmbH
Bernhardsstraße 105-107
D-50968 Köln
Telefon 0049-(0)221-331111
www.designatics.de



Zurücklehnen, aufdrehen, abschalten. Der 'sonic chair' bietet Rückzugsmöglichkeit und ein besonderes auditives Erlebnis.

Leaning back, turning up, switching off. The 'sonic chair' offers a change to retire from the world around and to enjoy a special auditory experience.



Diverse Farben werden angeboten und Gestell bzw. Tischchen sind in unterschiedlichen Varianten lieferbar.

A diversity of colours are offered, and the frame and/or small table are available in different variants.